



Interior Door

Instruction manual

Käyttöohje

Bruksanvisning

Kasutusjuhend

GB

FI

SE

EE

CELLO

GB

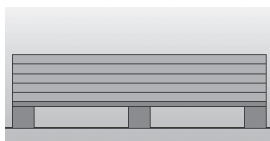
Installation, care and maintenance of interior doors

Read the instructions before installation. Follow the instructions and pay attention to the measurements and checking. The manufacturer does not accept liability for damages or functional problems caused by faulty storage, installation or maintenance.

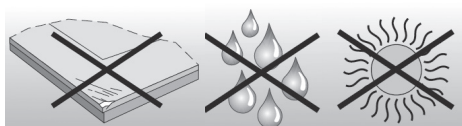
Storage and Shielding

Store the doors horizontally on an even surface in a dry and well ventilated place indoors protected from knocks and light. Dampness and incorrect storing position may result bending and damaging the doors.

Do not tape doors and frames! If doors and frames are protected by, e.g. paper during a building process, ensure that the adhesive surface of the tape does not touch the surface of the door. Stickers should not be attached to product either. Strong tape and sticker adhesives may cause damage to the paint surface when removed.



Store door horizontally



Protect from knocks, dampness and light

Installation

Install frames according to its instructions. Install interior doors as late as possible to avoid damages. Faulty or damaged goods must not be installed.

Rebated door:

Open door fixing screws. Put the doorleaf into the right position and push the upper screw in the middle opening of the upper hinge.

Do the same with the lower screw of the lower hinge.

Fasten the screws. In case of solid construction doors we

advise to add screws also to the two screw openings in the outer side.

Unrebated door:

Unscrew the doorleaf hinge halfway open and free the metal hinge plate. Push the frame hinge into the doorleaf hinge. Fix the hinge and the plate into the right position and fasten the screws.

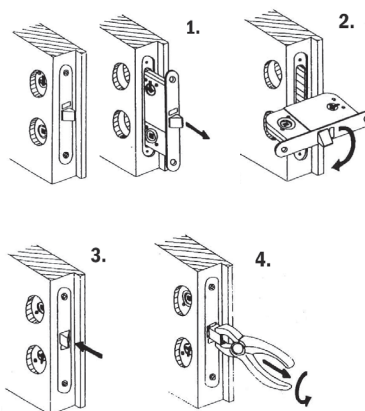
Lock and handle:

The door is equipped with a lock which can be locked with a key or WC door lock. The door can be equipped with only a handle or with a handle and a WC lock / key.

Handing:

To change the handing of a symmetrical door

1. Fit the door into the frame. If the lock is upside down (the handle hole below the lock hole), unscrew the fitting screws and remove the lock.
2. Turn the lock 180°.
3. Push the lock back into the door and re-screw the fitting screws.
4. Pull the bolt with pliers and turn it 180°.



Adjustment:

The door can be adjusted vertically (+/- 3,5 mm) with a hex key (AV4). Lift the door like this:

1. Loosen the bottom screws of the both hinges.
2. Tighten the bottom screw of the other hinge so that the door is lifted up to desired height.
3. Adjust the hinges so that both are supporting.
4. Tighten the upper screws.

Care and maintenance

CELLO

Paint and varnish coatings of the doors are hard-wearing and dirt resistant. Door and frame coatings are resistant to the normal substances used in households, e.g. water, non-alcoholic beverages, alcohol, oil, grease and other nutrients. Long-term exposure to exterior influences is to be avoided. Surfaces should be cleaned as soon as possible after staining when the dirt is the easiest to remove. Stained surface is cleaned by washing it with common detergent diluted in water.

Repainting:

Alkyd-varnish is used for varnishing and it is chosen by the degree of gloss. Semi-matt alkyd-paint is used for painting. The standard white tint is NCS S 0502-Y.

Hinges, locks, other fittings and insulation:

Tightness of the screws of the hinges must be checked within a year of installation due to possible stretching and contracting of the wood. The locks are lubricated regularly to ensure perfect performance. Several types of oil can be used for lubrication. In locks, both sides of the bolt, lock-base and the base of a knob are lubricated. The insulation is mainly made of silicone or EPDM-rubber. The insulation does not require any specific maintenance; regular cleaning with the cleaning of the door is sufficient. The condition of the insulation must be checked regularly. Faulty insulation must be changed.

Warranty

Manufacturer grants a two-year (2) warranty for the interior doors manufactured for to use in Finland. The warranty covers for the functioning of the fitting and retention of the paint and edging. The warranty does not apply to doors which have been installed in humid rooms or in such facilities where the temperature difference is vast on each side of the door. Excess moisture may cause the doors to bend and the paint to flake. The warranty does not cover doors which have undergone structural alterations. More detailed clauses in warranty certificate. For possible contacts, detector information of the product is required, which has been printed at the top and the bottom of the door leaf.

FI

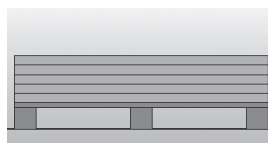
Sisäoven asennus- ja hoito-ohje

Lue ohjeet huolellisesti ennen asentamista. Seuraa ohjeita, ja ole tarkka mittojen ja tarkistusten kanssa. Valmistaja ei vastaa virheellisen varastoinnin, asennuksen tai huollon aiheuttamista vioista ja toimintahäiriöistä.

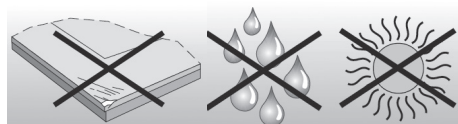
Varastointi ja suojaus

Varastoi ovet vaaka-asennossa tasaisella alustalla kuivassa, hyvin ilmastoidussa sisätilassa kolhuilta ja valolta suojattuna. Kosteus ja väärä varastointiasento voivat vääntää ja vaurioittaa ovea.

Älä teippaa ovea tai karmia! Kun ovet ja karmit suojataan rakennusaikana kiinni teipatulla paperilla, varmista että teipin liimapinta ei osu tuotteen maalipintaan. Joidenkin teippien ja tarrojen liimat ovat niin voimakkaita, että poistettaessa tuotteen maalipinta voi vaurioitua. Tämän vuoksi tuotteeseen ei saa liimata myöskään esimerkiksi tarroja.



Varastoi vaaka-asennossa



Suojaa kolhuilta, kosteudelta ja valolta

Asennusohje

Asenna ovi nykyiseen tai uuteen, huolellisesti asennettuun karmiin. Asenna sisäovet mahdollisimman myöhäisessä vaiheessa, jotta vältetään oven kolhiintuminen ja naarmuuntuminen. Virheellistä/vioittunutta ovea ei saa asentaa.

Huullettu ovi

Löysää oven kiinnitysruuvit. Asenna ovi saranoille pujotamalla ylempi ruuvi yläsaranan keskimmäiseen reikään. Pujota sitten alempi ruuvi alasaranaan. Kiristä oven ruu-

vit. Massiiviovia asennettaessa laita ruuvit lisäksi kahteen reunimmaiseen ruuvireikään.

Suorareunainen ovi

Löysää ovipuolen ruuvit ja pujota karmipuolen kappaleeseen. Keskitä karmipuolen sarana ovipuolen kappaleeseen ja kiristä ruuvit.

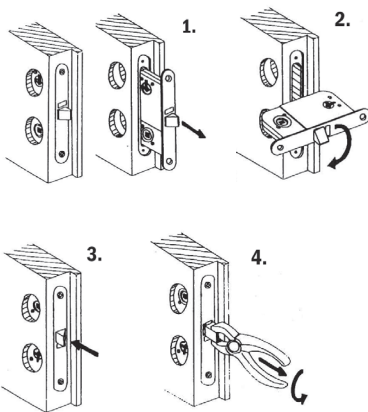
Lukko ja painike:

Ovessa on välioventin lukko, joka voidaan lukita avaimella tai WC-vääntönupilla. Lukko voidaan varustaa joko vain painikkeella tai sekä painikkeella että vääntönupilla/avaimella.

Kätisyyden vaihto:

Symmetrisen oven kätisyys voidaan vaihtaa.

1. Asenna ovi karmiin. Jos lukko on ylösalaisin (painikkeen reikä lukon alapuolella), irrota lukon kiinnitysruuvit ja poista lukko.
2. Käännä lukkoa 180°.
3. Paina lukko takaisin oveen ja kiinnitä ruuvit.
4. Vedä pihdeillä lukon teljestä ja käännä sitä 180°.



Korkeussäätö:

Ovea voidaan säätää korkeussuunnassa (+/- 3,5 mm) säätämällä saranoita kuusiokoloavaimella (AV4). Näin nostat ovea:

1. Löysää saranoiden alaruuveja pari kierrosta.
2. Kierrä toisen saranan yläpuolen ruuvia, kunnes ovi nousee haluttuun korkeuteen.
3. Tarkista että molemmat saranat kantavat ja kiristä yläruuvit.

Hoito-ohje

Ovien lakka- ja maalipinnat kestävät hyvin kulutusta ja hylkivät likaa. Ovien ja karmien pinnat kestävät hyvin normaalisti kotitalouksissa käytettäviä aineita kuten vettä, virvoitusjuomia, alkoholia, öljyä, rasvoja ja muita ravintoaineita. Pintojen pitkäaikaista altistusta ulkoisille aineille on kuitenkin vältettävä. Pinnat olisi puhdistettava likaantumisen jälkeen mahdollisimman nopeasti, jolloin ne saa puhtaaksi vaivattomimmin. Likaantunut pinta puhdistetaan tavallisella, veteen sekoitettavalla pesuaineella.

Korjausmaalaus:

Lakkaamiseen käytetään alkydilakkaa, joka valitaan kiiltoasteen mukaan. Maalaamiseen käytetään puoli-himmeää alkydimaalia. Vakiovalkoisen sävy on NCS S 0502-Y.

Saranat, lukot, muut helat ja tiivisteet:

Puun elämisestä johtuen saranoiden kiinnitysruuvien kireys on tarkistettava vuoden sisällä oven asennuksesta. Oven käyttölukot voidellaan säännöllisesti, jotta ne toimivat hyvin. Voiteluun voidaan käyttää erilaisia voiteluöljyjä. Lukoissa voidellaan teljen kumpikin puoli, avainpesä ja mahdollisen vääntönupin juuri. Tiivisteet on pääosin valmistettu silikonista tai EPDM-kumista. Tiivisteet eivät vaadi erityistä huoltoa; säännöllinen puhdistus oven normaalin puhdistuksen yhteydessä riittää. Tiivisteiden kunto on tarkistettava säännöllisesti. Rikkoutunut tiiviste on uusittava.

Takuu

Valmistaja myöntää 2 vuoden takuun oville, jotka on valmistettu käytettäväksi Suomessa. Takuuseen kuuluvat oven heloituksen toimivuus (saranat ja lukkorunko) ja ovilevyn maalin ja reunanauhojen pysyvyys. Takuu ei koske ovia, joille on tehty rakenteellisia muutoksia tai jotka on asennettu kosteisiin tiloihin tai tilaan, jossa oven eri puolilla on suuri lämpötilaero. Liiallinen kosteus saattaa aiheuttaa ovilevyn vääntymisen ja maalipintojen halkeilemisen. Tarkemmat ehdot takuutodistuksessa. Mahdollisia yhteydenottoja varten tarvitaan tuotteen tunnistetiedot, jotka on painettu ovilevyn ylä- tai alareunaan.

CELLO

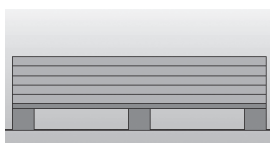
Instruktioner för montering av innerdörr samt skötselråd

Läs noggrant igenom instruktionerna, innan ni påbörjar monteringen. Följ instruktionerna, och var noggrann med mått och kontroll. Tillverkaren av dörren ansvarar ej för fel och funktionsstörningar beroende av felaktig lagring, montering eller skötsel.

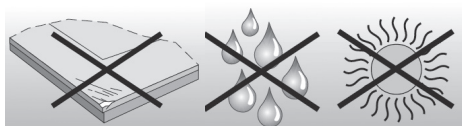
Förvaring och skydd

Dörrarna ska förvaras inomhus i horisontellt läge på ett plant underlag i torr och bra ventilerad platsen skyddas från slag och ljus. Fukt och felaktig förvaringsposition kan förorsaka vridning och skador på dörren.

Tejpa aldrig dörrarna och karmen! Om dörrar måste skyddas t.ex. med papper under byggtid, försäkra dig om att tejpens limyta inte vidrör dörrytan. Undvik även att sätta upp klistermärken på dörren. Hårt sittande tejp och klistermärken kan skada målade ytor när de avlägsnas.



Förvar i vågrätt läge



Skydd från slag, fukt och ljus

Montering

Montera dörrens karm enligt monteringsanvisningarna. Montera innerdörrarna i ett så sent skede som möjligt, varvid man undviker att dörrarna repas och skamfilas. Felaktiga eller skadade produkter får ej monteras.

Falsade dörrar

Lossa på dörrens monteringskruvar. Lyft dörrskivan på gångjärnen genom att montera den övre skruven i mittersta hålet i övre gångjärnet. Montera den nedre skruven i det nedre gångjärnet på samma sätt. Dra åt skruvarna. Om du monterar en massiv dörr rekommenderar vi att

installera skruvar också in de två yttersta skruvhålen.

Ofalsade dörrar

Skruva först av dörrbladets gångjärn halvvägs och frigör metallgångjärnsplattan. Skjut in karmgångjärnet i dörrbladets gångjärn. Fäst gångjärnet och plattan i rätt läge och fäst skruvarna.

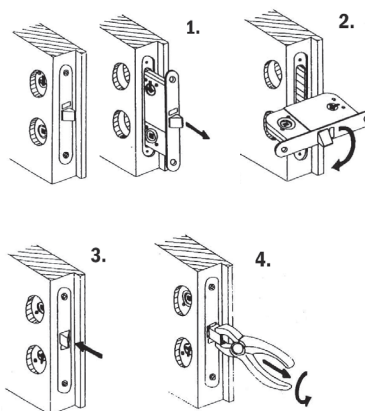
Lås och beslag:

I dörren finns innerdörrslås, som kan låsas med nyckel eller med WC-beslag. Låset kan antingen försees med endast beslag eller med både beslag och WC-vridbeslag/nyckel.

Hängning:

Hängningen av symmetriska dörrar kan ändras.

1. Sätt fast dörren i karmen. Om låset är uppochner (handtagets hål är det undre), ta lös låsets monteringskruvar. Dra ut låshuset.
2. Vänd låshuset 180°.
3. Tryck in låshuset tillbaka i dörren och skruva fast den.
4. Dra med en tång i fallkolven och vrid den 180°.



Justering:

Dörren kan justeras i höjdlid (+/- 3,5 mm) med en sexkantsnyckeln (AV4). Höja dörren så här:

1. Lossa lite på båda gångjärnens undre skruvar.
2. Dra åt den övre skruven så, att dörren stiger till önskad nivå.
3. Justera så, att båda gångjärnen bär upp dörren.
4. Dra åt de övre skruvarna

Skötselråd

Dörrarnas lack- och målade ytor är väldigt slittåliga och smutsavstötande. Dörrarnas och karmarnas ytor tål bra alla normala ämnen som används i hushåll, såsom vatten, läskedrycker, alkohol, oljor, fetter och övriga livsmedelsämnen. Man skall trots allt undvika att utsätta ytorna för långvarig kontakt med främmande ämnen. Ytorna borde rengöras snabbt efter nedsmutsning, varvid det då är enklast att rengöra. Smutsiga ytor rengörs med vanliga tvättmedel som blandas med vatten.

Reparationsmålning:

För lackning används alkydlack, som väljs enligt graden av lackglans. För målning används halvmatt alkydfärg. Standardnyansen för vit färg är NCS S 0502-Y.

Gångjärn, lås, övriga beslag och tätningar:

På grund av att trä lever måste åtstramningen i gångjärnens fästningsskruvar kontrolleras inom ett år efter monteringen. Dörrens cylinderlås skall smörjas regelbundet, varvid det fungerar klanderfritt. För smörjning kan man använda olika typer av smörjoljor. Låset smörjs på fallkolvens båda sidor, låscylinder och i roten av en eventuell vridknopp. Tätningarna är i huvudsak tillverkade av silikon eller EPDM-gummi. Tätningarna kräver ingen speciell skötsel; regelbunden rengöring i samband med den normala rengöringen av dörren är tillräckligt. Tätningarnas skick skall kontrolleras regelbundet. Trasiga tätningar skall bytas ut.

Garanti

Tillverkare ger två (2) års garanti för dörrar som är producerade för att användas i Finland. Garantin omfattar funktion av dörrens beslag (gångjärn och låskista) dörrskivans målade ytor samt tätningarnas hållbarhet. Garantin omfattar ej dörrar som monterats i våtutrymmen eller i sådana utrymmen där temperaturskillnaden mellan dörrens båda sidor är stor. En omåttligt hög luftfuktighet kan förorsaka vridning av dörrskivan och sprickbildning i den målade ytan. Garantin omfattar ej heller dörrar som är ändrade till sin konstruktion. Detaljerade villkor i garantibevis. Vid eventuella kontakter behövs produktens identifieringsuppgifter, som finns tryckta på dörrskivans övre eller nedre kant.

EE

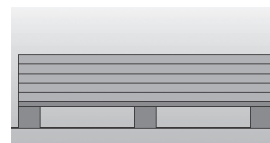
Siseuste paigaldus- ja hooldusjuhend

Enne paigaldamist loe läbi käesolev juhend. Tegutse vastavalt juhendile ja ära unusta mõõtmist ja kontrollimist. Tootja ei vastuta vigastuste ega kasutuses tekkivate probleemide eest, mille põhjuseks on toote vale ladustamine, paigaldamine või hooldus.

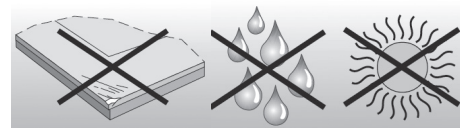
Ladustamine ja kaitsmine

Ladusta uksi horisontaalselt tasasel pinnal kuivas ja hästi õhutatud ruumis ning kaitse neid löökide ja valguse eest. Uksed võivad niiskuse ja vale ladustamisasendi tõttu painduda ja viga saada.

Ära kasuta ustel ega lengil teipi! Kui ehituse ajaks tuleb toodet kaitsta nt kile või paberiga, ole tähelepanelik, et teibi liimine pool ei puutuks kokku ukse pinnaga. Samuti pole soovitatav kinnitada ustele kleebiseid. Tugev teip ja kleebiste liim võivad eemaldamisel värvkatet vigastada.



Ladusta uksi horisontaalselt



Kaitse uksi löökide, niiskuse ja valguse eest.

Paigaldamine

Paigalda lengid vastavalt juhiste. Paigalda siseuksed võimalikult hilja ehk ehituse või remondi lõpus, nii väldid nende vigastamist. Defektseid või vigastatud tooteid ei tohi paigaldada.

Manteluks:

Keera lahti ukse kinnituskruvid. Tõsta uks õigesse asendisse ja lükka ülemine kruvi ülemise uksehinge keskmisesse avasse. Lükka samal viisil alumine kruvi alumisse hinge. Pinguta kruvid kinni. Raske ukse paigaldamisel soovitage lisada ka kruvid kahte välimisse kruviavasse.

CELLO

Sirge servaga uks:

Keera esmalt ukse hinge kinnituskruvid poolavatud asendisse ning vabasta metallist hinge kinnitusplaat pesast. Lükka lengi hinge keel ukselehe hinge pesasse. Fikseeri hing ja plaat õigesse asendisse, kinnita kruvid.

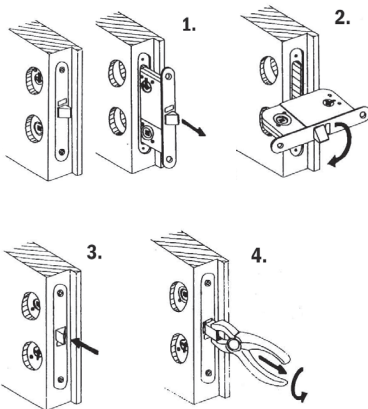
Lukk ja käepide:

Uks on varustatud võtmega lukustatava või keeratava WC lukuga. Uksele saab paigaldada kas ainult käepideme või käepideme koos võtmega luku või WC lukuga.

Käelisus:

Sümmeetrilise ukse käelisuse muutmine:

1. Aseta uks lengi. Kui lukk on tagurpidi (käepide on lukuaugu all), keera lahti luku kinnituskruvid ja võta lukk ära.
2. Keera lukku 180°.
3. Lükka lukk tagasi ukse sisse ja kinnita uuesti kruvidega.
4. Tõmba tuulekeel nt näpitsatega välja ja keera 180°.



Reguleerimine:

Ust saab reguleerida vertikaalselt (+/- 3,5 mm) kuuskantvõtmega (AV4). Tõsta uks üles järgmiselt:

1. Keera lahti mõlema hinge alumised kruvid.
2. Pinguta ühe hinge alumist kruvi nii, et uks tõuseb soovitud kõrgusele.
3. Reguleeri hingesid nii, et mõlemad toetaksid ust.
4. Pinguta ülemised kruvid.

Hooldusjuhend

Siseuste viimistlemisel kasutatav lakk või värv on kulumiskindel ja mustust hülgev. Uste ja lengide pinnad taluvad hästi koduses majapidamises kasutusel olevaid aineid nagu vesi, karastusjook, alkohol, õli, rasv jne. Siiski püüa vältida pikemat kokkupuudet erinevate ainetega ning puhasta määrdunud pind esimesel võimalusel, kui mustus on veel kergesti eemaldatav. Plekkide eemaldamiseks pese ust tavalise pesuaine ja vee lahusega.

Ülevärvimine:

Uste lakkimisel on kasutatud alküüdlakki, mis valitakse vastavalt selle läike astmele. Värvimiseks kasutatakse poolmatti alküüdvärvi. Valge standardvärvi kood on NCS S 0502-Y.

Hinged, lukud, muu furnituur ja tihendid:

Kuna puit „elab“, tuleb pärast ühe aasta möödumist paigaldamisest kontrollida hinge kruvide pingsust. Et lukud toimiksid probleemideta tuleb neid regulaarselt õlitada. Õlitamiseks võib kasutada erinevaid õlisid. Lukkudes vajavad õlitamist poldi mõlemad pooled, poldi alus ja nupu alus. Tihendid on valmistatud silikoonist või EPDM-ist. Tihendid ei vaja erilist hooldust; piisab, kui neid ukse puhastamise käigus puhastada. Tihendite seisund vajab regulaarset kontrollimist. Vigastatud tihend tuleb vahetada.

Garantii

Valmistaja annab siseustele garantii, mis kehtib kaks (2) aastat. Garantii hõlmab furnituuri toimimist ning värvkatte ja servaliistude säilimist. Garantii ei kehti ustele, mis on paigaldatud niisketesse ruumidesse või kohtadesse, kus temperatuuride erinevus ühel ja teisel pool ust on suur. Uks võib liigse niiskuse tõttu painduda või värvkatte mureneda. Garantii ei kohaldu ustele, mille konstruktsiooni on muudetud. Täpsemad garantiikohustused leiad garantiitõendist. Võimaliku garantiinõude esitamisel tuleb teatada toote andmed, mille leiad ukselehe üla- või alaosas.

K Manufactured for • Valmistuttaja • Tillverkad för • Produsert for • Toode tud • Ražošanas pasūtītājs
• Kieno užsakymu pagaminta • Kesko Corporation Building and technical trade, Työpajankatu 12,
FI- 00580 Helsinki © Kesko 2021. Made in EU .

CELLO